



A

above	boven
add	toevoegen
adjust	veranderen/bijstellen
adjustment	verandering
allowance	naadtoegifte/extra ruimte/speling
allowed	gegeven
along	langs
applied	toegepast
applique	applicatie
apron	schort
armhole	armsgat
arrow	pijl
at	aan/bij
attach	vastzetten
attached	bevestigd
away	weg
ankle band	enkelband
armhole facing	armsgat boord
amount	hoeveelheid

B

back	rug, achterpand
back neck facing	achterkant nek
back neck and armhole facing	achterkant nek en boord
backing	onder of tussenvoering
backstitch	achtersteek
band	band
basic	basis
baste	rijgen
basque	shoot
to baste	rijgen
baste together	aan of op elkaar rijgen
below	onder
belt	ceintuur
bell corners	klokmouwen
between	tussen
bias	diagonaal
bias grain	schuine draadrichting
bias strip	biaisband
bias binding	biaisband
binding	boordband
bind	(om)boorden
blind hem	onzichtbaar zomen
blouse	blouse
bodice	lijfje
body	lijf
bound	gebonden
bow	(vlinder)strik



Textielstad

sinds 1930

braid	boordsel/galon/tres
bridal	bruids
brim	rand van hoed
bring	brengen
brocade	brokaat
broderie (anglaise)	(Engels) borduurwerk
broken	gebroken
buckla	gesp
bust	bovenwijdte/buste
bustline	bustelijn
button	knoop
buttonhole	knoopsgat
button loop	oogje
C	
camisole	hemdje
carrier	tussenstuk
casing	omhulsel
cape	cape/pelerine
cap sleeve	aangeknipte mouw
casing	tunnel/elastiek
chiffon	chiffon
centre	midden
centre back	middenachter
centre front	middenvoor
check	controleren
chest	borst
chubbie	mollig
circular	cirkelvormig/rond
circula	cirkelrok
clip	inknippen
close-fitting	streng-getailleerd
closing	sluiting
coat	mantel
collar	kraag/boord
contrast	contrasterend/contrast
cotton	katoen
corduroy	ribfluweel
corner	hoek
crease	vouw/plooi
crepe	crêpe
crosswise fold	kruiselings gevouwen
crotch	kruis
cuff	manchet
cull	manchet
cut	knippen
cut off	afknippen
cut away	wegknippen
cutting layout	knippatroon
cutting line	knijlijn
curve	ronding



Textielstad

sinds 1930

D

dart	figuurnaad/coupenaad/pijltje
denim	denim
design	dessin/ontwerp
detachable	afneembaar
diagonal	diagonaal/schuin
diagram	tekening/schets
dickey	frontje
direction	richting
distribute	verdelen
dot	punt
double	dubbel
down	naar beneden
draped	draperen/gedrapeerd
drawstring	(trek)koord
dress	japon
drop	vallen
dropped	gevallen

E

ease	ruimte (geven)
ease of movement	bewegingsruimte
ease stitch	met grote steken
edge	rand/zoom/omboorden
edging	boordsel
elastic	elastiek
elasticized	met elastiek
elbow	elleboog
embroidery	borduurwerk
encase	omhullen
ends	uiteinden
entire	geheel
even	gelijk
extend	verlengen
extension	verlenging/overslag
eyelet	oogje

F

fabric	stof/weefsel
face up	goede stofkant boven
facing	beleggen
fastener	sluiting
fell	Engelse naad
finish	afwerken
finishing	afwerking
flannel	flanel
flap	zakklep/slip
flat	plat
flare	garen
founce	strook/volant
fly	gulp
fold	vouw/plooi



Textielstad

sinds 1930

foldline	vouwlijn/plooilijn
forward	naar voren/vooruit
free	vrij/los
french rack	Franse naad
frill	volant
fringe	franje
front	voorpand
front facing	beleg voorstuk
front neck and armhole facing	voorkant hals armsgat
full	vol
fulness	ruimte/volheid
fur	bont
fusible interfacing	opstrijkbare tussenvoering
G	
gabardine	gabardine
garment	kledingstuk
gather	rimpelen/plooien
gore	geer
grainline	draadrichting/vezelrichting
grosgrain ribbon	ripslint (ribbelzijde)
gusset	spie/inzetstuk
guide	hulpmiddel, richtlijn/sjabloon
H	
hang	hangen
hair canvas	paardenhaar
heavy	dikke (stoffen)
hem	zoom
hemline	zoomlengte
high	hoog
hip	heup
hood	capuchon
hook	haak
hook and eye	haak en oog
I	
inch	inch
indicate	aangeven
inner	binnen(ste)
inside	binnen(kant)
insert	inzetten/invoegen
inset	tussenzetsel
interfacing	vlieseline/tussenvoering (voor kraag en revers)
interlining	binnenvoering/tussenvoering
inverted	omgekeerd
inverted pleat	stolpplooi
invisible	onzichtbaar
J	
jacket	jasje/colbert



Textielstad

sinds 1930

jabot
join
jumpsuit

jabot
naad
jumpsuit

K

knee
knee band
knitted
knot

knie
knieband
gebreid
knoop

L

lace
lapel
lambswool
lap (to)
large
lay
leave
left
leg
length
lengthen
lengthwise
lengthwise grain
lightweight
lining
line
linen
long
longer
loop
loose
loose edge
loose-fitting
low
lower

kant
rever
lamswol
over elkaar leggen
groot
leggen
(weg) laten
links
been/pijp
lengte
verlengen
in de lengte
draadrichting in de lengte
dun/lichtgewicht (stoffen)
voering
voeren
linnen
lang
langer
lus/oogje
los
niet vastgezette rand
ruim vallend
laag
verlagen/lager

M

machine-baste
marking
make
match
material
maternity dress
measure
medium
meet
middle
midknee
midriff
mitre (to)
miter

met de machine rijgen
markering
maken
passen bij
stof/materiaal
positiejapon
de maat nemen
medium/tussengewicht
aanpassen
midden/middel
halverwege de knie
lijfje
beleg tegen zoomtoeslag in hoeken naaien
verstek



Textielstad

sinds 1930

N

nap	vleug
nap with	met vleug
nap without	zonder vleug
narrow	nauw
natural	natuurlijk
neck	hals
neckband	halsboord
neckline	halslijn
needle	naald
notches	inkepingen
notched	gemarkeerd
non-woven interfacing	vliesvoering
note	opmerking
notion	mening

O

omit (to)	weglaten/overslaan
omitted	overgeslagen
only	slechts/alleen
one-way design	patroon of dessin in één richting
opening	opening
opposite`	tegenover
optional	naar keuze
outer	buitenste
outside	buiten(kant)
overcast	overhands naaien
overlap	overlappen

P

padding	vulling
panel	pand
panty	panty, broekje
pattern	patroon
peplum	gerimpeld rokje aan top
petticoat	petticoat, onderrok
petit-able	borduurbaar
piece	deel/stuk
piecing	samenvoegen
pile	pool
pin	speld
pin-tuck	figuurnaad
pink	versieren
pivot	ronddraaien
pinked	gekarteld
picot	picot
piping	bies
pivot	draaipunt
place	plaats/plaatsen/leggen
placement line	plaatsingslijn
placket	split/reepje/passepoile
plaid	plaid/Schotse ruit



Textielstad

sinds 1930

plain
pleat
pleated
pleat facing
patch pocket
pocket
point
pointed
pullover
press
printed
pull

onversierd
plooi/plooiën
geplooid
geplooid beleg
opgestikte zak
zak
punt
gepunt
trui
persen
gedrukt
trekken

Q

quarter
quilting

kwart
stikwerk

R

raw
raw edge
raglan
reinforce
remainder
remaining
rever
reverse
ribbon
rick rack
right
roll
roll line
rolled
round
ruffle
row

onbewerkt
onafgewerkte rand
raglan
verstevigingen
het overige deel
achterblijvend
revers
omdraaien/omkeren
lint
zigzag sierzoom
rechts/recht
rollen
rollijn
gerold
rond
ruche
rij

S

sash
satin
safety pin
scallop
scarf
seam
seam allowance
seam binding
second
section
selvage
semi-fitted
separating zipper
set-in
sew

sjerp/ceintuur
satijn
veiligheidsspeld
schulp
sjaal
naad
naad/zoom toegift
naadband
tweede
sectie
zelfkant
iets getailleerd
deelbare ritssluiting
inzetten
naaien



Textielstad

sinds 1930

shaded	gearceerd
shawl	sjaal
sheer	doorschijnende stof/dun
shirring	smokwerk
shirt	hemd/overhemd
short	kort
shorten	inkorten
shorter	korter
shoulder	schouder
shoulder pad	schoudevulling
shoulder strap	schouderbandje
shrink (out)	inkrimpen/krimpen
side	rand/kant/zijkant
sideback	zijpand achter
side front	zijpand voor
silk	zijden
single	enkel
size	maat
skirt	rok
slash	inknippen/split
slacks	lange damespantalon
sleeve	mouw
sleeveband	mouwband
sleeve facing	mouwbeleg
sleeveless	mouwloos
slip	onderjurk
slipstitch	met onzichtbare steekjes naaien
slit	split
small	klein
smock	smokken/kiel
smocking	smokwerk
snap fastener	druksluiting
snip	knip
spool	spoel
stand-away collar	van de hals afstaande kraag
standing	staande
staystitch	verstevigen/steekvast
strap	bandje
stiffening	versteviging
stitch	stikken/naaien
stitched	gestikt
stitching-line	stiklijn
straight	recht
straight grain	met rechte draadrichting
straight leg	met rechte pijp
stretch	rekken/strekken
stretchable knit	stretchstof
striped	gestreept
square	vierkant
suit	mantelpak/kostuum
synthetic blends	synthetische mengsels



Textielstad

sinds 1930

T

tab	lusje
taffeta	taft
tack	rijgen
tailored	op maat gemaakt
taylor's tacks	kleermakersspelden
tape	band
taper	schuin toelopen
thread	draad
through	door
thickness	dikte
third	derde
thread	draad
threadloop	dradenlusje
tie	strikken/band
test	proberen
tie	samen binden
tiered skirt	strokenrok
toddlers	kleuters
together	samen
toggle	houtje
top	top, bovenkant
topstitch	doorstiksel/kordonsteek
train	sleep
transfer	overbrengen
trim	galon
trimming	garnering
trousers	broek
try on	passen
tuck	plooitje/ruimte/parelvang
tunic	tuniek
trim (seam)	een naad bijknippen
turn	omkeren
turned	omgekeerd
turn up (a hem)	zoom naar binnen slaan
turn (a facing)	beleg naar binnen slaan
tweed	tweed
two-way design	patroon of dessin in twee richtingen

U

under	onder
underarm	onderarm
undersleeve	ondermouw
underlap	ondernaad
understitch	ondersteek
upper	bovenste
uppersleeve	bovenmouw
uneven	ongelijk
unlined	ongevoerd
unnotched	zonder inkepingen
upper	bovenste



Textielstad

sinds 1930

V

velvet	fluweel
vest	mouwloos jasje
vent	opening
view	van voren (of achter) gezien

W

waist	taille/middel
waistband	tailleband/ceintuur
waistline	taillewidthte
welt	(om)boordsel
wide	breed
width	breedte
with nap	met vleug
without	zonder
without nap	zonder vleug
woolen	wollen
wrap	wikkelen
wrinkles	kreukels
wrist	pols
wrong	verkeerd
wrong side	verkeerde kant

Y

yardage	benodigde stof
yoke	schouder- of heuppas

Z

zig zag stitching	zigzag stiksel
zipper	ritssluiting